



OFICINA DE CORRECCIÓ I ASSESSORAMENT LINGÜÍSTICS

RECURSOS LINGÜÍSTICS DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS

Sala Pere Coromines

14 de juny de 2004, de 12 a 14 hores

1. RECURSOS IMPRESOS

1.1. LINGÜÍSTICA

Pompeu FABRA (dir.), *Diccionari ortogràfic*, 4a ed., 1937 (1a ed., 1917)

Pompeu FABRA, *Gramàtica de la llengua catalana*, reimpressió del facsímil de la 7a ed. [1933], 2000 (1a ed., 1918)

IEC, *Diccionari de la llengua catalana*, 6a reimpr., 2000 (1a ed., 1995; 2a ed., en preparació)

IEC, *Diccionari manual de la llengua catalana*, 2001

IEC, *Documents de la Secció Filològica, I*, 2a ed. rev., 1996 (1a ed., 1990)

IEC, *Documents de la Secció Filològica, II*, 3a ed., 1996 (1a ed., 1992)

IEC, *Documents de la Secció Filològica, III*, 1996

IEC, *Documents de la Secció Filològica, IV*, 2003

IEC, *Documents normatius 1962-1996: (Amb les novetats del diccionari)*, 1997

IEC, *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana, I: Fonètica*, 3a reimpr. de la 3a ed., 2001 (1a ed., 1990)

IEC, *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana, II: Morfologia*, 3a reimpr. de la 4a ed., 2001 (1a ed., 1992)

IEC, *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana, III: Sintaxi i lèxic* (títol provisional; en preparació)

IEC, *El català de l'Alguer: un model d'àmbit restringit*, 2003

IEC, *Aplicació al català dels principis de transcripció de l'Associació Fonètica Internacional*, 2a ed., 1999 (1a ed., 1999)

Joan MARTÍ I CASTELL (cur.), *De la preceptiva de la llengua catalana: Reflexions i notes 2000-2002*, 2002

Joan MARTÍ I CASTELL, Josep M. MESTRES i Oriol CAMPS (cur.), *II Seminari de Correcció de Textos: La qualitat de la llengua oral en els mitjans de comunicació*, 2003

Jospe M. MESTRES (coord.), *Actes del I Seminari de Correcció de Textos*, 1999

M. Pilar PEREA, *Compleció i ordenació de la flexió verbal en els dialectes catalans d'A. M. Alcover i F. de B. Moll*, 1999, 2 v. (+ CD)

Joaquim RAFEL, *Diccionari de freqüències*, 1996-1998, 3 v. (+ 2 CD)

Curt J. WITTLIN, *Repertori d'expressions multinominals i de grups de sinònims en traduccions catalanes antigues*, 1991

Loís ALIBÈRT, *Gramàtica occitana: Segons los parlars lengadocians*, 2001

Montserrat BARRI, *Aportació a l'estudi dels gal·licismes del català*, 1999

Lluís GIMENO, *Atles lingüístic de la diòcesi de Tortosa*, 1997

Ramon SISTAC, *El ribagorçà a l'Alta Llitera: Els parlars de la vall de Sosa de Peralta*, 1993

Joan VENY i Lídia PONS, *Atles lingüístic del domini català: Etnotextos del català oriental*, 1998 (+ casset)

Joan VENY i Lídia PONS, *Atles lingüístic del domini català*, vol. I, *Introducció, 1. El cos humà. Malalties*, 2001

Joan VENY i Lídia PONS, *Atles lingüístic del domini català*, vol. II, 2. *El vestit*, 3. *La casa i ocupacions domèstiques*, 2003

Cosme AGUILÓ, *La toponímia de la costa de Lluçmajor*, 1996

Ramon AMIGÓ, *L'Albi i els seus noms*, 2001

Ramon AMIGÓ, *Siurana de Prades*, 1995

Dolors CABRÉ i Josep VECIANA, *Onomàstica del terme municipal dels Garidells*, 2003

Jordi FARRÉ i Santiago MOIX, *Els noms de casa de Llorenç i de Maldà*, 1993

GENERALITAT DE CATALUNYA (dir.), *Nomenclàtor oficial de toponímia major de Catalunya*, 2003
Miquel S. JASSANS, *Onomàstica de Poboleda*, 1998
Miquel S. JASSANS, *Onomàstica de Coldejou*, 2003
Josep RECASENS, *Blancafort, a partir dels noms passats i presents*, 2000
Jaume SABATÉ, *Onomàstica del poble i terme de la Vilella Alta*, 2001
Manuel SANCHIS GUARNER, *Contribució al nomenclàtor geogràfic del País Valencià*, 1966

Tipòmetre de l'Institut d'Estudis Catalans [2002]

1.2. ALTRES ESPECIALITATS

Salvador ALEGRET, *Diccionari de l'utilitatge químic*, 1977
Claudi BARBERÀ, *Lèxic de les plagues i malalties dels conreus de Catalunya*, 1998
Montserrat BIGAS i Marta MILIAN, *Anàlisi morfològica dels noms de planta*, 1996
COMISSIÓ INTERNACIONAL DE NOMENCLATURA ZOOLOÒGICA, *Codi Internacional de Nomenclatura Zoològica*, 2003
Josep M. COSTA i Pere Lluís CABOT (cur.), *Glossari de corrosió: Amb equivalències en anglès, alemany, francès i espanyol*, 1991
ENCICLOPÈDIA CATALANA (ed.), *Diccionari de geologia*, 1997
Xavier FAVÀ, *Diccionari dels noms de ceps i raïms: L'ampelonímia catalana*, 2001
Lluís GARCIA I SEVILLA i Adriana GARAU, *Vocabulari de la psicologia del condicionament i de l'aprenentatge, amb indicació de la freqüència d'ús dels mots i de llurs equivalències en anglès*, 1991
IUPAC, *Compendi de nomenclatura de química analítica: Regles definitives de 1977*, 1987
IUPAC, *Nomenclatura de química orgànica. Seccions A, B i C: Regles definitives de 1979*, 1989
IUPAC, *Nomenclatura de química inorgànica: Recomanacions de 1990*, 1997
IUPAC, *Compendi de nomenclatura analítica: Regles definitives de 1997 (en preparació)*
IUPAC, *Magnituds, unitats i símbols en química física (en premsa)*
Lluís MARQUET, *Vocabulari de luminotècnia*, 1979
Francesc MASCLANS, *Els noms catalans dels bolets (ordre dels agaricals)*, 1975
Lluís MERCADER, Domènec LLORIS i Jaume RUCABADO, *Tots els peixos del mar català: Diagnòs i claus d'identificació*, 2003
Michael A. MURPHY i Amós SALVADOR, *Guia estratigràfica internacional. Versió abreujada*, 2001
Eduard PARÉS, *Vocabulari forestal*, 2a ed. rev., 1998
Francesc PUJOL i Joan AMADES, *Diccionari de la dansa, dels entremesos i dels instruments de música i sonadors*, vol. I, *Dansa*, 1936
Ernest QUEROL, *Anàlisi de camps lèxics de l'oví de la comarca dels Ports*, 1992
Oriol RIBA i Salvador REGUANT, *Una taula dels temps geològics*, 1986
Pierre ROKSETH, *Terminologie de la culture des céréales à Majorque*, 1923
SOCIETAT CATALANA DE QUÍMICA, *Què Cal Saber?* (fitxes lexicogràfiques; núm. 1-169)
SOCIETAT CATALANA DE QUÍMICA, *Taula periòdica dels elements*, 1998 (diversos formats)
Marc-Aureli VILA, *Aportació a la terminologia geogràfica catalana*, 1998
Núria VILÀ, *Estudi del vocabulari de les eines agrícoles a la comarca del Baix Camp*, 1991

2. RECURSOS EN CD-ROM

IEC, Diccionari de la llengua catalana, 1995

M. Pilar PEREA, *Compleció i ordenació de La flexió verbal en els dialectes catalans d'A. M. Alcover i F. de B. Moll*, 1999
Joaquim RAFEL, *Diccionari de freqüències*, 1996-1998, 2 CD

3. RECURSOS EN LÍNIA

3.1. GENERALS <<http://www.iecat.net>>

Diccionari de la llengua catalana, 1995

<<http://pdl.iec.es>>

Esborrany de la nova gramàtica normativa, 2002

<<http://www.iecat.net/institucio/seccions/Filologica/gramatica/default.asp>>

Corpus Textual Informatitzat de la Llengua Catalana

<<http://pdl.iec.es>>

Documents de la Secció Filològica

- <<http://www.iecat.net/institucio/seccions/Filologica/llenguacatalana/documentsnormatius/inici.htm>>
Aplicació al català dels principis de transcripció de l'Associació Fonètica Internacional
<<http://www.iecat.net/institucio/seccions/Filologica/llenguacatalana/afi>>
Diccionari català-valencià-balear
<<http://dcvb.iecat.net>>

3.2. DE L'OCAL (criteris per a l'edició de les publicacions de l'Institut)

- <<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal>>
CRITERIS I EINES GENERALS DE REDACCIÓ I CORRECCIÓ
Criteris de presentació dels originals [versió 9, 10.1.2004]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Presentacio_originals.pdf>
Sobre l'apostrofació de l'article femení singular davant les lletres i els noms de les lletres [versió 1, 12.12.2002]
<<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Apostrofacio.pdf>>
La disposició de les taules de dades [versió 1, 30.6.2003]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Taules_modelos.pdf>
L'escriptura dels símbols químics, físics i matemàtics [versió 1, 18.2.2002]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Simbols_quimics_fisics_mat.pdf>
L'ús de les majúscules i les minúscules [versió 4, 24.7.2003]
<<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Majuscules.pdf>>
L'ordenació alfabètica de mots i expressions
[en procés d'elaboració]
Tipòmetre de l'Institut d'Estudis Catalans [1a edició, 2002]
<<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/tipomcat.pdf>>
Mostra de composició de les eles geminades majúscules [1a versió, 24.7.2003]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Tipometre_i_elses-gem.pdf>

LES REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES

- Criteris per a la composició de la bibliografia (any de publicació al darrere)* [versió 3, 2.9.2002]
<[http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Bibliografia_\(any_darrere\).pdf](http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Bibliografia_(any_darrere).pdf)>
Criteris per a la composició de la bibliografia (any de publicació al davant) [versió 3, 2.9.2002]
<[http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Bibliografia_\(any_davant\).pdf](http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Bibliografia_(any_davant).pdf)>
La composició de les referències bibliogràfiques de recursos electrònics [versió 2, 2.9.2002]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Recursos_electronics.pdf>
La composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina (any de publicació al darrere) [versió 5, 27.6.2003]
<[http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/RefBibl_al_peu_\(any_darrere\).pdf](http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/RefBibl_al_peu_(any_darrere).pdf)>
La composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina (any de publicació al davant) [versió 3, 27.6.2003]
<[http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/RefBibl_al_peu_\(any_davant\).pdf](http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/RefBibl_al_peu_(any_davant).pdf)>

LÈXIC I ONOMÀSTICA

- Els noms científics dels éssers vius* [article publicat a la revista *Medicampus*, 26.9.2002]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Noms_cientifics.pdf>
Noms àrabs transcrits i transliterats al català [versió 3, 31.5.1999]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Noms_arabs.pdf>
Noms propis russos i ucraïnesos transcrits i transliterats al català [versió 1, 30.6.2000]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Noms_russos.pdf>
Membres de l'Institut d'Estudis Catalans [llista actualitzada fins al 14.7.2003]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Membres_IEC.pdf>
Sigles d'òrgans, programes i publicacions relacionats amb l'Institut [versió 3, 2.9.2002]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Organs_i_programes_IEC.pdf>
Els noms i les sigles de les universitats i els centres de recerca [versió 1, 24.7.2003]
<<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Universitats.pdf>>
Abreviacions dels estats dels EUA [versió 1, 2.9.2002]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Abreviacions_EUA.pdf>

CRITERIS PER A LA REDACCIÓ I LA CORRECCIÓ DE PÀGINES WEB

La redacció de les instruccions en les pàgines web i en els programaris en general [versió 1, octubre 2002]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Instruccions_web.pdf>

CRITERIS GENERALS DE LES COL·LECCIONS DE L'IEC

Críteris i altres materials per al llibre d'estil de l'Institut d'Estudis Catalans [1a edició, octubre 2003]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Criteris_2003.pdf>

Críteris de distribució tipogràfica de les parts dels llibres de 17 × 24 cm de format (quart perllongat) [dossier de treball sencer no vigent a partir de l'1 d'octubre de 2003; substituït pels *Críteris i altres materials per al llibre d'estil de l'Institut d'Estudis Catalans*] [versió 12, 2.9.2002] <http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/criteris_2002>

CRITERIS ESPECÍFICS D'ALTRES COL·LECCIONS I REVISTES

Críteris per a la redacció i la publicació de reculls de toponímia [versió 2, 30.6.2003]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Reculls_toponimia.pdf>

Críteris per als autors d'articles i correctors de la revista Tamid [versió 3, juny 2002]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Tamid_criteris.pdf>

Normes de publicació de Quaderns Agraris [versió 1, 13.1.2000]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Quaderns_Agraris_criteris.pdf>

Normes de publicació de Dossiers Agraris [versió 1, 13.1.2000]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Dossiers_Agraris_criteris.pdf>

CRITERIS PER A LA INTERVENCIÓ DELS CORRECTORS I TRADUCTORS

El procés d'edició de les obres de l'Institut i la incidència que té en els diferents aspectes de la correcció i la traducció (separata de les *Actes del I Seminari de Correcció de Textos*, 26 de març de 1999) [1a ed., des. 1999 (corr.)]
<[http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Intervencio_correctors_SCT-I_\(actes\).pdf](http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Intervencio_correctors_SCT-I_(actes).pdf)>

Pauta per a la revisió dels originals [versió 4, 24.7.2003]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Pauta_originals.pdf>

Notes per a la introducció de les correccions en el disquet [versió 3, 24.7.2003]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Introduccio_correccions.pdf>

Pauta per a la revisió de les proves d'impremta [versió 1, 24.7.2003]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Pauta_proves.pdf>

Model de factura [versió 1, 24.7.2003]
<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/Model_factura.pdf>

ACTES DE JORNADES I SEMINARIS DE CORRECCIÓ

Actes del I Seminari de Correcció de Textos (26 de març de 1999) [1a edició, desembre 1999 (corregida)]
<[http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/SCT-I_\(actes\).pdf](http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/SCT-I_(actes).pdf)>

II Seminari de Correcció de Textos: La qualitat de la llengua oral en els mitjans de comunicació (7 i 8 de novembre de 2002) [1a edició, juliol 2003]
<[http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/SCT-II_\(actes\).pdf](http://www.iecat.net/institucio/presidencia/ocal/pdf/SCT-II_(actes).pdf)>

3.3. ALTRES ENLLAÇOS

Què Cal Saber?

<<http://www.iecat.net/institucio/societats/SCBiologia/saber.htm>>

Glossari de termes usats en fotoquímica

<<http://scq.qo.ub.es/scq/nostrescoses/glossaris/glosfoto.pdf>>

Diccionari de química

<<http://scq.qo.ub.es/scq/nostrescoses/glossaris/indexglossaris.html>>

Consultes lingüístiques

<<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/OCAL/consultes/indexconsultes.htm>>

Consultes a l'Oficina d'Onomàstica

<<http://www.iecat.net/institucio/seccions/Filologica/oficines/onomastica/oficono.htm>>

Informació sobre la normalització de noms i cognoms

<<http://www.iecat.net/institucio/seccions/Filologica/oficines/onomastica/normalitzacio.htm>>

Fòrum d'Estandardització (FOREST)

<<http://www.iecat.net/institucio/presidencia/Serieic/forest/benvinguda.htm>>